



## ÜBERMITTLUNG VON ZIVILSTANDSEREIGNISSEN VON GUATEMALA IN DIE SCHWEIZ

Bei allen Dokumenten muss es sich um neu ausgestellte Originale handeln, die nicht älter als sechs Monate alt sein dürfen. In Guatemala ist der *Registro Nacional de las Personas (RENAP, [www.renap.gob.gt](http://www.renap.gob.gt))* für das Zivilstandsregister verantwortlich. **Alle von RENAP elektronisch ausgestellten Urkunden müssen zwingend von RENAP authentifiziert und vom guatemaltekischen Außenministerium apostilliert werden. Die Ausstellung von Apostillen muss online auf der folgenden Seite beantragt werden: <https://apostilla.minex.gob.gt>. Alle notariellen Urkunden müssen mit den entsprechenden «Pases de Ley» (Archivo de Protocolos del Organismo Judicial) und mit der Apostille versehen werden.** Im Normalfall werden für die Übermittlung in die Schweiz keine Kosten erhoben. Je nach Nationalität des ausländischen Elternteils oder Partners müssen zusätzliche, kostenpflichtige Überprüfungen der Akten verlangt werden.

### Geburt eines Kindes verheirateter Eltern

- ☐ Geburtsurkunde.

### Geburt eines Kindes nicht verheirateter Eltern

- ☐ Geburtsurkunde.
- ☐ Geburtsregistereintrag (*Informe o Inscripción de nacimiento*) mit Datum des Eintrages und Angaben zum biologischen Vater.

#### Für den ausländischen Elternteil:

- ☐ Geburtsurkunde.
- ☐ Falls geschieden oder verwitwet: Heiratsurkunde mit Randvermerk der Scheidung und Scheidungsurteil / bzw. Todesurkunde.
- ☐ Eidesstattliche Erklärung mit Wohnsitz- und Zivilstandsbestätigung, beide zum Zeitpunkt der Geburt (bei einem Notar zu leisten).
- ☐ Passkopie und Kopie des DPI (*Documento Personal de Identificación*).

### Heirat in Guatemala

- ☐ Heiratsurkunde.

#### Für den ausländischen Ehepartner:

- ☐ Geburtsurkunde.
- ☐ Falls geschieden oder verwitwet: Heiratsurkunde mit Randvermerk der Scheidung und Scheidungsurteil / bzw. Todesurkunde.
- ☐ Eidesstattliche Erklärung mit Wohnsitz- und Zivilstandsbestätigung, beide vor der Heirat (bei einem Notar zu leisten).
- ☐ Passkopie und Kopie des DPI.

### Scheidung

- ☐ Scheidungsurkunde.
- ☐ Scheidungsurteil mit Protokoll. Sollten aus der Ehe Kinder hervorgegangen sein, welche noch minderjährig sind, muss aus dem Scheidungsurteil hervorgehen, wer das Sorgerecht hat.

### Tod

- ☐ Todesurkunde.



## VORBEREITUNG FÜR EHESCHLIESSUNG IN DER SCHWEIZ

- Die Dokumente dürfen nicht älter als 6 Monate sein und müssen durch das guatemaltekische Aussenministerium mit einer Apostille versehen sein. Die Ausstellung von Apostillen muss online auf der folgenden Seite beantragt werden: <https://apostilla.minex.gob.gt>.
- Von allen Dokumenten muss zusätzlich eine beidseitige Fotokopie eingereicht werden.
- UNVOLLSTÄNDIGE UNTERLAGEN WERDEN NICHT ENTGEGENGENOMMEN.
- Formular „Gesuch um Vorbereitung der Eheschliessung“ ausfüllen und einreichen.
- Formular „Erklärung betreffend die Voraussetzungen für die Eheschliessung“ ausfüllen. Das Ausfüllen des Formulars und dessen Beglaubigung erfolgt auf dieser Botschaft mit einer Terminvereinbarung.

### Vom Guatemalteken / von der Guatemaltekin:

- ☐ Passkopie und Kopie des DPI.
- ☐ Geburtsurkunde; ausgestellt durch das Zivilstandsamt (RENAP).
- ☐ Eidesstattliche Wohnsitzerklärung. Die ausländische Person muss vor einem Notar eine persönliche eidesstattliche Erklärung leisten, worin sie/er ihren/seinen Wohnsitz und den Zivilstand vor der Heirat deklariert.
- ☐ Falls der/die ausländische StaatsbürgerIn geschieden ist:  
Scheidungsurkunde von RENAP und Scheidungsurteil. Sollten aus der Ehe Kinder hervorgegangen sein, welche noch minderjährig sind, muss aus dem Scheidungsurteil hervorgehen, wer das Sorgerecht besitzt.
- ☐ Falls der/die ausländische StaatsbürgerIn verwitwet ist:  
Todesurkunde; ausgestellt durch das Zivilstandsamt (RENAP).

### Von der Person in der Schweiz sind einzureichen:

- ☐ SchweizerIn: Lesbare Kopie des Passes.
- ☐ AusländerIn: Lesbare Kopie des Passes und der Aufenthalts-/Niederlassungsbewilligung.

Die Gebühren für die Ehevorbereitung betragen **CHF 230.-** und müssen dem Tageswechselkurs entsprechend in CRC in bar bei Abgabe der Dokumente in dieser Botschaft bezahlt werden.

### ACHTUNG:

Wenn die ausländische Person nach der Heirat Wohnsitz in der Schweiz nehmen will, muss sie ein Visumsgesuch (Visum D) stellen.

Die ausländische Person muss das Gesuch drei Mal ausfüllen ([Formular Visum D](#)), drei Passfotos und einen Auszug aus dem Strafregister (mit Apostille) beilegen. Die Visumgebühr von **CHF 88.-** muss dem Tageswechselkurs entsprechend in CRC in bar bei Abgabe der Dokumente in dieser Botschaft bezahlt werden.

Wenn es sich beim in der Schweiz lebenden Partner um einen Ausländer mit Aufenthalts-/Niederlassungsbewilligung handelt, muss von der antragstellenden Person zusätzlich noch ein Nachweis der Sprachkenntnis (mindestens A1 mündlich) der am neuen Wohnort gesprochenen Sprache eingereicht werden. Alternativ kann auch der Nachweis der Anmeldung eines Sprachkurses dieses Niveaus vorgelegt werden.

**Der komplette Prozess bis zum Erhalt der Visumserteilung dauert zwischen acht und zehn Wochen.**